



Lezoko Unibertsitateko Udala

ZER BERRI

LEZON?

LEZOKO UDAL ALDIZKARIA REVISTA MUNICIPAL DE LEZO

EMAKUMEEN AHALDUNTZEA LANTZEKO TALDEA OARSOALDEAN



GRUPO PARA
TRABAJAR EL
EMPODERAMIENTO
DE LAS MUJERES

13'

AZAROA 2022 NOVIEMBRE

PASAIA-LEZO LIZEOKO
PATIOA ESTALI ETA
BERRITU DA
CUBIERTO Y RENOVADO
EL PATIO DEL LICEO

3

BERTAN DA MUITTUBIZI
SERVICIO DE
PRÉSTAMO DE
BICICLETAS EN LEZO

4



DESKARGATU ETA IRAKURRI
ALDIZKARIA ZURE
MUGIKORREAN

DESCARGA Y LEE LA
REVISTA EN TU MÓVIL

@lezo_udala

@LezoUdala

@LezokoUdala

Lezoko Udala
Gurutze Santuaren Plaza, 1
20100 Lezo
943 524 650
www.lezo.eus



Udazkena Lezon

El otoño en Lezo

Jesus Mari Martiarena
Lezoko Alkatea

Herriko albistez osatutako aldizkari berria argitaratzen dugunean, poza sentitzen dut. Oraingoan, udazkenaren barrenean gaudela, era desberdinetako gaiak jorratu ditugu: Lezoko Gizarte Zerbitzuen lana, Pasaia-Lezo Lizeoa Ikastolako patioaren berritzea, bizikleten alokairua...

Negua eta Gabonak gertu ditugu gainera. Jai Batzordea egitarau bikaina prestatzen ari dela aurreratzen dizuet.

Lerro hauekin eskerrik beroenak eman nahi dizkiet Estanis Karrerari, (Tomas Garbizu Udal Musika Eskolan urte askotan aritu den langileari eta Bandako zuzendariari) eta Amelia Pugari, (Kontuhartzaitza departamentuan lanean aritu den langileari) ere. Azken hila-beteetan erretiroa hartu dute eta beraien lana eskertzekoa izan da. Zorte on etapa berri honetan!

Siento mucha alegría cada vez que publicamos un nuevo ejemplar de la revista municipal llena de noticias del pueblo. Inmersos en el otoño, esta vez publicamos contenidos sobre el trabajo de los Servicios Sociales de Lezo, la renovación del patio de Pasaia-Lezo Lizeoa Ikastola, el alquiler municipal de bicicletas...

Por otro lado, ya vislumbramos el invierno y las Navidades. Os puedo adelantar que la Comisión de Fiestas está preparando un programa especial.

Quiero aprovechar estas líneas también para agradecer la labor realizada por Estanis Karrera, (trabajador de la Escuela de Música Municipal y director de la Banda durante muchos años) y también a Amelia Puga (trabajadora del departamento de Contabilidad). Se han jubilado en los últimos meses y les deseo la mejor de las suertes en su nueva etapa.

Lezoko Udalak zerga guztiak eta tasa gehienak bere horretan utzi ditu 2023rako

Se vuelven a congelar todos los impuestos y la mayoría de las tasas para el 2023

Lezoko Udalak, azken 8 urtetan egin duen bezala, 2023rako zerga guztiak eta tasa gehienak bere horretan utzi ditu berriro.

Egungo egoera ekonomikoa kontuan hartuta, eta herritarrek jasaten duten presio fiskala ahal den neurrian ahalik eta txikiena izan dadin, irailaren amaieran egindako azken osoko bilkuran hartu zen erabakia. Tasak eta zergak bere horretan uzteaz gain, zerga-onurak eta hobariak mantendu dira, bai eta zergadunentzako ordaintzeko erraztasunak ere. Ildo horretan, EIOZn %50eko hobaria onartu da tei-latuen eta fatxaden birgaitze energetikoko obretarako.



Jesus Mari Martiarena eta Joxean Sanchez

El Ayuntamiento de Lezo, tal como ha hecho en los últimos 8 años, vuelve a congelar todos los impuestos y la mayoría de tasas para el 2023.

Atendiendo a la actual situación económica y con el objetivo de minimizar, en la medida de lo posible, la presión fiscal que padece la ciudadanía, la decisión se tomó en el último pleno realizado a finales de septiembre.

Pasaia-Lezo Lizeoko Ikastolako jolas-patioa estali eta birmoldatu da

Lezoko Ikastolak ez zuen eremu estali nahikorik eguraldi txarra egiten zuen egunetan ikasleak kalean egon zitezten. Eskola orduz kanpo pista erabiltzen zuten guraso eta herritarrek ere, eremu estaliaren falta sumatzen zuten. Behar honi erantzuteko ikastolako familiek eta langileek osatutako batzordea osatu zuten eta ondorengo erabakiak hartu zituzten:

1. Jolas-patioaren gaineko estalkia.

Gutxi gorabehera, pistaren erdia (521 m²) neurri eta kota desberdinetako planoekin estali da. **Papiroflexia joko bat** irudikatzen duten plano horiek, abiapuntuko eskakizunak konpondu eta espazio dibertigarri eta erakargarria sortzeko helburua bete dute.

2. Jolas-patioaren birmoldaketa

Jolas-pistaren hormigoizko azalera murriztu da, haur-jolasak instalatzea ahalbidetu duen lorategi-eremu baten mesedetan. Horrekin batera egurrezko jolasak jarri dira jolas-pistaren hainbat zatitan.

Lezoko ikastolak egindako inbertsioa guztira 440.000€ ingurukoa izan da eta **Lezoko Udalak, 100.000€ bideratu ditu azpiegitura hau egitera.**

Dudarik gabe Lezoko ikasleak, eta bide batez, Lezoko eragile eta elkarteak izango dira birmoldaketa honi probetxu gehien aterako dietenak.

Estalki honek, gainera, Lezoko ikastolako instalazioak aurretik erabiltzen zituzten herriko zenbait elkartei euren jarduerak gauzatzeko aukera gehiago eskainiko dizkie.

Se ha cubierto y remodelado el patio de Pasaia-Lezo Lizeoa

La Ikastola de Lezo no tenía suficiente zona cubierta para que los días de lluvia los alumnos y alumnas estuvieran en el patio. Padres, madres y vecinos y vecinas del pueblo que utilizaban la pista fuera del horario escolar también echaban de menos una zona cubierta. Para responder a esta necesidad se constituyó una comisión formada por familias y trabajadores de la ikastola.

1. Cubierta del patio.

Aproximadamente la mitad de la pista (521 m²) se ha cubierto con planos de diferentes tamaños y cotas. Los planos, que son **un juego de papiroflexia**, pretenden resolver las exigencias que se tenían y cumplir el objetivo de crear un espacio divertido y atractivo.

2. La remodelación del patio.

La pista recreativa ha visto reducida su superficie de hormigón en beneficio de una zona ajardinada que ha permitido la instalación de juegos infantiles.

Junto a ella se han colocado juegos de madera en diferentes partes de la pista.

La inversión total realizada por la Ikastola de Lezo ha sido de unos 440.000€ y el Ayuntamiento de Lezo ha destinado 100.000€ a esta infraestructura.

Sin duda los alumnos y alumnas de Lezo serán los que más provecho sacarán de esta remodelación, además de diferentes agentes y asociaciones del pueblo.





MAILEGUAK BEKOERROTAREN
IREKIERA ORDUTEGIAN EGIN
DAITEZKE.

- Astelehenetik ostiralera
8:00-21:00.
- Larunbatetan
8:15-14:00 // 15:15-20:00
- Igande eta jaiegunetan
9:00-13:30.

INFORMAZIO GEHIAGO:

943510311 eta 943513476
telefonoetan
edota kirola@lezo.eus
helbide elektronikoan.

LOS PRÉSTAMOS SE PUEDEN
REALIZAR EN EL HORARIO DE
BEKOERROTA:

- De lunes a viernes
de 08:00 a 21:00.
- Sábados
08:15-14:00 // 15:15-20:00
- Domingos y festivos
de 09:00 a 13:30.

MÁS INFORMACIÓN
en los teléfonos
943510311 y 943513476
o en el correo electrónico
kirola@lezo.eus.



Irlentz Ortega Kírol zinegotzia

Bertan da MuittuBizi! Bizikleta mailegu udal zerbitzua

En marcha ¡MuittuBizi! El servicio municipal de préstamo de bicis

Bizikleta mailegu udal zerbitzua martxan jarri du Lezoko Udalak. Irlentz Ortega, Kírol zinegotziak, aurkeztu zuen ekimena: "Mailegu-sistemaren helburua da herri-tarrak konturatzea bizikletaren erabilera euren eguneroko desplazamenduetarako oso eraginkorra izan daitekeela (azkarra goa da eta osasun fisikoa eta buruko osasuna hobetzen ditu, besteak beste).

Mailegu sistema batez ere, distantzietan oinarrituz, eskualdera eta Donostiara egiten diren desplazamenduetarako pent-satua dago, herri barruan berdín erabili daitekeelarik.

Sistemaren ezaugarriei dagokionez, aurrez aurreko sistema da. Bekoerrotak kiroldetik harreran mailegatu eta bueltatu behar dira eta bizikletak mailegatzeko, bertan zerbitzuan altan eman behar da. Lezoko kirok instalazioetako abonatu-entzatzat doakoa da eta beste lezoarrentzako urtean 10 €ko kostua izango du. Posible da ere ordurako mailegua egitea (1,5 ordu: 5 €, 3 ordu: 8 €, egun erdia: 12 €, egun osoa: 18 €).

Bizikleta mailegatzekoan giltzadun giltzarrapoa jasoko da eta mailegu epea amaitzerakoan bizikleta eta giltzarrapoa leku berean utzi beharko dira.

El Ayuntamiento de Lezo ha puesto en marcha el servicio municipal de préstamo de bicicletas. El concejal de Deportes, Irlentz Ortega, presentó la iniciativa: "el objetivo del sistema de préstamo es que la ciudadanía se dé cuenta de que el uso de la bicicleta puede ser muy eficaz para sus desplazamientos cotidianos (es un transporte rápido y mejora la salud física y mental, entre otros beneficios); que se integren hábitos de vida activos y más disfrutables en el día a día y que se promuevan formas sostenibles de desplazamiento".

El sistema de préstamo está pensado principalmente para los desplazamientos a la comarca y a San Sebastián, basándose en las distancias, pudiendo utilizarse también por Lezo.

En cuanto a las características, se trata de un sistema que debe ser prestado y devuelto en la recepción del polideportivo Bekoerrotak, donde se debe dar de alta previamente en el servicio. Es un sistema gratuito para los abonados de las instalaciones deportivas de Lezo y tendrá un coste de 10 € anuales para los demás lezoarras; también se puede hacer un préstamo por horas (1,5 horas: 5 €, 3 horas: 8 €, medio día: 12 €, día completo: 18 €).

Junto a la bicicleta se recogerá el candado con llave y al finalizar el plazo de préstamo se deberá dejar la bicicleta y el candado en el mismo lugar.

ALDERDI POLITIKOAK



EAJ-PNV taldeak argi zeukan, azken 8 urteetan egin den bezala, 2023 urterako zerga guztiak eta tasa gehienak bere horretan utzi behar zirela eta horretarako lanean aritu da azken hilabeteetan.

Badakigu egungo egoera ekonomikoa ez dela egokiena eta inflazioa arazo larria bihurtu dela, batez ere soldata baxua duten familientzat. Hori dela eta, Lezoko herritarrek jasaten duten presio fiskala ahal den neurrian ahalik eta txikiena izan dadin nahi dugu. Horretarako, erakundeok egoera hau arintzeko erabakiak hartu behar ditugu eta hala egin genuen azken osoko bilkuran hartutako erabaki honekin.

Gainera, zerbitzu publikoen kalitatea eta kantitatea mantendu nahi dugu eta erronka berriei aurre egin, etorkizunera begiratzuz. Gure herriko familia eta enpresa guztiak babesteko lanean jarraituko dugu egunerok.

El grupo municipal EAJ-PNV tenía claro, como ha venido haciendo en los últimos 8 años, que para el año 2023 se debían congelar todos los impuestos y la mayor parte de las tasas y ha estado trabajando con ese objetivo durante los últimos meses.

Sabemos que la situación económica actual no es la más adecuada y que la inflación se ha convertido en un grave problema, sobre todo para las familias con ingresos o salarios más bajos. Por ello, queremos que la presión fiscal que sufren los vecinos y vecinas de Lezo sea la menor posible. Para ello y para paliar esa situación, las instituciones tenemos que tomar decisiones y así lo hicimos con los acuerdos adoptados en el último pleno.

Además, queremos mantener la calidad y cantidad de los servicios públicos y afrontar nuevos retos mirando al futuro.

Seguiremos trabajando día a día para proteger a todas las familias y empresas de nuestro pueblo.



Bizitzaren garestitzeak guztioi eragiten digu, baina ezin ukatu guztiok ez gaudela egoera berean. Badira etekinak ateratzen dituztenak; badira egoerari aurre egiteko gaitasuna dutenak; eta badira, halaber, hilabete bukaerara iritsi ezinik dabiltzanak.

Herritar multzo hori da EH Bilduren kezka nagusia. Egoera zaurgarrian dauden pertsonak pairatzen duten egoera larriari nola aurre egin da, konpondu beharreko arazoa.

EAJ-PSEren udal gobernuak adostutako zergen eta tasen izozteak ez die lezoar guztiei modu berean eragiten. Gainera, zerbitzu eta laguntza publikoen beharra handitu den arren, udalak horiei erantzuteko behar adina baliabide lortzea zailtzen du.

Udal zerbitzuen prezio publikoetan progresibitatea aplikatzea litzateke modurik bidezkoena, hau da, diru sarreren arabera. EAJ-PSEren udal gobernuak ez du eredu horren alde egiten eta lezoar guztiak multzo berean kokatzen ditu.

El encarecimiento de la vida afecta a toda la gente, pero no podemos negar que no toda la gente está en la misma situación. Hay quienes se benefician; hay quienes son capaces de hacer frente a ella; y hay quienes no pueden llegar a fin de mes.

Ese conjunto de personas es la principal preocupación de EH Bildu. El problema a resolver es cómo afrontar la grave situación que sufren las personas en situación de vulnerabilidad.

La congelación de los impuestos y tasas municipales acordada por el equipo de gobierno PNV-PSE no afecta por igual a toda la gente. Además, a pesar de aumentar la necesidad de servicios y ayudas públicas dificulta que el ayuntamiento pueda destinar recursos suficientes para atenderlas. La forma más justa sería aplicar la progresividad en los precios públicos de los servicios municipales, es decir, en función de los ingresos. El Gobierno Municipal PNV-PSE no apuesta por este modelo y sitúa a toda la ciudadanía en un mismo grupo.

5



Para el PSE-EE, la congelación de los impuestos y tasas municipales para el próximo año 2023 así como el mantenimiento de las bonificaciones y facilidades de pago existentes era una cuestión prioritaria. Entendíamos que en el actual contexto económico el Ayuntamiento como institución más cercana al ciudadano debía estar a la altura y que ningún impuesto, tasa o precio público que dependiese del Ayuntamiento debería ser incrementado.

Esto supondría un balón de oxígeno ante el impacto que la inflación está provocando en los bolsillos de las y los lezoarras, especialmente de los colectivos más vulnerables, así como en el comercio y en las empresas del municipio.

Gure proposamena erantzukizunetik egin genuen eta udalak bere baliabide propioekin hartzen zituen bere gain hainbat zerbitzu, hala nola zabor-bilketak edo ur-hornidurak, inflazioaren ondorioz jasango duten garestitzea. Horri esker, bizilagunek, saltokiek eta enpresek kalitate berarekin jarraitu ahal izango dute, ekonomikoki kaltetu gabe.

En septiembre se aprobó la congelación de las ordenanzas fiscales con el voto a favor del equipo de gobierno (PSE-EE y PNV) y en contra de EHBILDU.

Gobernu Taldeak 8 urte daramatza jarraian zergak izozten, eta zailtasunak asko izan badira ere (COVID-a, krisi energetikoa, inflazioa), udal-zerbitzuak eta programak handitzen eta hobetzen joan dira, aldi berean, udalaren ekonomia onbideratu dugu, gaur egun zero zorra-ekin.

El PSE-EE es inconformista y desea continuar mejorando el municipio y la calidad de vida de sus vecinos en áreas que forman parte de nuestro ADN, como la igualdad, la inclusión social, el empleo, la emancipación de los jóvenes y la protección del medio ambiente.

GIZARTE ZERBITZUAK 6

¿Sabíais que en Oarsoaldeia existe un espacio de encuentro colectivo de mujeres que hacen frente o han tenido que hacerle frente a la violencia machista? Se trata de una iniciativa que se promueve desde el departamento de Igualdad y los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Lezo y que está dirigida a cualquier mujer.

Es un grupo de autoayuda que, utilizando diversas claves, ayuda a buscar soluciones a la violencia: compartiendo miedos, soledad, tristeza y sentimientos de culpabilidad para reconectar con la propia fuerza interna.

Con el apoyo del grupo, se trabaja para ayudar a estas mujeres a vivir una vida libre de violencia: comprender qué les pasa a las mujeres que han sufrido violencia para volver a conectar con el autocuidado y la alegría.

El empoderamiento de las mujeres es el objetivo de esta iniciativa. Se trata de una iniciativa flexible, sin necesidad de inscribirse ni de acudir a todas las sesiones. El grupo se reúne una vez por semana durante todo el curso con los siguientes objetivos:

- Buscar respuestas a dudas e inquietudes.
- Canalizar miedos.
- Ser escuchadas y respetadas.
- Recibir información sobre recursos y ayudas.
- Sostenerse y apoyarse mutuamente y aprender a salir de la violencia, el maltrato y la vejación.
- Hablar y escucharse.

Existe un servicio de guardería para facilitar la participación de las mujeres, previa solicitud. Para saber dónde y cuándo se reúne el grupo, llamar al teléfono 943521094 (Dami Muñoz) o escribir al correo electrónico damimunoz@lezo.eus.



Argazkian Dami Muñoz, Gizarte Zerbitzuetako teknikaria eta Laura Martínez, Gizarte Zerbitzuetako zinegotzia

Emakumeen ahalduntzea lantzeko taldea Oarsoaldean Grupo para trabajar el empoderamiento de las mujeres

Ba al zenekiten indarkeria matxistari aurre egiten dioten edo aurre egin izan dioten emakumeak taldean elkartzeko gune bat dagoela Oarsoaldean? Berdintasun sailetik eta Gizarte Zerbitzuetatik sustatzen den ekimena da, edozein emakumeei zuzendua dagoena.

Autolaguntza taldea da, hainbat gako erabilita, indarkeriari irtenbideak bilatzen laguntzeko. Beldurrak, isolamendua, tristurak eta erruduntasun sentimenduak partekatuz, norberaren barne indarrarekin berriz konektatzea da asmoa.

Taldearen babesak lagunduta, indarkeriarik gabeko bizitza batean bizitzen laguntzeko lan egiten dute: indarkeria jasan duten emakumeei zer gertatzen zaien ulertu, gorputzaren autozaintzarekin, desioekiko loturarekin eta poztasunarekin konektatzeko.

Emakumeen ahalduntzea da ekimen honen helburua. Gune malgua da, ez da izena eman beharrik ezta saio guztietara

joan beharrik ere. Taldea astean behin elkartzen da ikasturte osoan zehar ondorengo helburuekin:

- Zalantza eta kezkei erantzunak bilatzeko.
- Beldurrak bideratzeko.
- Entzunak eta errespetatuak izateko.
- Baliabide eta laguntzei buruzko informazioa jasotzeko.
- Elkar sostengatzeko eta elkarri laguntzeko, eta indarkeriatik, tratatu txarretatik eta irainetik nola irten ikasteko.
- Hitz egiteko eta elkar entzuteko.

Emakumeen parte-hartzea errazteko haurtzaindegi zerbitzua eskeintzen da, alde zuzenetik eskatuta. Taldea non eta noiz elkartzen den jakiteko, deitu 943521094 telefonora (Dami Muñoz) edo damimunoz@lezo.eus helbide elektronikora idatzi.

BERRIAK

7

Nordic Walking asteazkenetan Lezo

Nordic Walking los miércoles en Lezo

Nordic Walking egiteko aukera eskaintzen die Lezoko Udalak berriro ere lezoarrei. Kirol Orientazio Zerbitzuak antolatzen duen ekimen hau, urrian hasi zen eta asteazkenero egiten da 16:00 – 17:00 bitartean. Jarduera doakoa da eta Koldobike Gezala Frontoiare kanpoaldetik ematen zaio hasiera.

Beharrezkoa den materiala bertan uzten da eta ez dago adin mugarik.

El Ayuntamiento de Lezo vuelve a ofrecer a los y las lezoarras la posibilidad de realizar Nordic Walking. Esta iniciativa, organizada por el Servicio de Orientación Deportiva, comenzó el 19 de octubre y se desarrolla todos los miércoles de 16:00 a 17:00 horas. La actividad es gratuita y comienza desde el exterior del Frontón Koldobike Gezala.

El material necesario se prestará allí mismo y no hay límite de edad para participar.



NORDIC WALKING

ZATOZI
Animatel

Asteazkenetan
16:00-17:00
Todos los
miércoles
16:00-17:00
Koldobike Gezala
Frontoia
kanpoaldean

Euskaraz Barra-Barra marka, Lezo ere bai

La marca Euskaraz Barra-Barra, también en Lezo

Euskaraz Barra-Barra marka Lezoko saltokietan ikusi al duzu? Marka horren xedea euskal lurralde osoko zerbitzu sektorean euskararen erabilera handitzea da, bezeroei saltoki jakin horietan euskaraz egiteko aukera dutela jakinaraziz. Horretarako, establezimenduen kanpoaldean une oro euskaraz ulertzen duen saltzaile edo arta ematen duen langileren bat egongo dela bermatzen duen marka bateratua da. Hartara, euskaldunak, sartu aurretik, jakingo du establezimendu horretan euskaraz egin eta ulertuko diotela.

¿Has visto en Lezo la marca Euskaraz Barra-Barra? El objetivo de esta marca es el de aumentar el uso del euskera en el sector servicios de todo el territorio vasco, informando a los clientes de que pueden hacerlo en estos comercios concretos. Para ello, se ha instalado en el exterior de los establecimientos una marca unificada que garantiza la presencia de algún vendedor-vendedora o trabajador-trabajadora que preste atención en euskera en todo momento. Así, la persona euskaldun, antes de entrar, sabrá que en ese establecimiento puede hablar en euskera.



Energia eskubideari buruzko diagnostikoa Lezo

Diagnóstico sobre el derecho energético en Lezo

Energia eskubidea oinarritzko eskubide bat izan beharko luke. Energia eskubidez hitz egiteak gure udalerriko energia kontsumitzaileen egoera aztertzea ahalbidetzen digu, giza eskubideen ikuspegitik. Honek fokua pertsonen funtsezko eskubideak errespetatu, babestu eta bermatzeko betebeharren titularrek hartutako neurrien emaitzetan jartzea ahalbidetzen du, eta ez pertsona ahulenen gabezieta eta beharretan, erakundeek bete ditzaten.

Egoera zein den jakiteko, garapen agentziak diagnostiko bat egiten ari da, Lezoko etxeetan bizitzen ari garen benetako egoera ebaluatzeko. Azterketa egin ondoren, jarduketardatzak zehazteko eta enargiarako eskubidea bermatzeko helburuak finkatuko dira.

Para conocer cuál es la situación energética en el pueblo, la agencia de desarrollo está realizando un diagnóstico para evaluar la situación real que se vive en las casas de Lezo.



diagnostikoa
ENERGIA ESKUBIDEA
OARSOALDEAN

Informatu eta parte hartu:
WWW.OARSOENERGIA.EUS/DIAGNOSTIKOA



Poesia

KALIA



AZAROAK

22
ASTEARTEA

19:30
Gezala
Auditoriuma

Lierni Azkargorta,
Izaskun Igoa eta
Nerea Arrienen
poesia emanaldia



AZAROAK

25
OSTIRALA

19:30
Gurutze
Santuaren
basilika

Puy Barral eta Manu
Gaigne musikariare-
kin poesia eta musika
emanaldia



NOVIEMBRE

27
DOMINGO

19:30
Basílica
del Santo
Cristo

Poesía y música con
Joan Navarro, Manel
Rodríguez y Goiztiri
Duo



Literatur

SOLASALDIAK

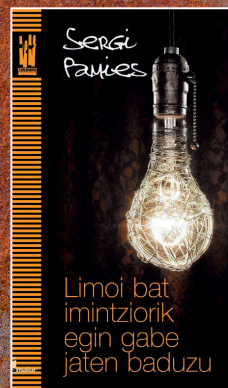


NOVIEMBRE

22
MIÉRCOLES

18:15
Biblioteca
municipal

EL FINAL DEL
AFFAIRE
GRAHAM GREENE



AZAROAK

27
ASTEAZKENA

19:30
Udal
liburutegia

LIMOI BAT
IMINTZIORIK egin
GABE JATEN BADUZU
SERGI PÀMIES